

**ПРОТОКОЛ ОБ АКАДЕМИЧЕСКОМ ОБМЕНЕ**  
между  
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ**  
и  
**УНИВЕРСИТЕТОМ ЦЗИНАНЬ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», именуемое в дальнейшем «СПбГУ», в лице Первого проректора по учебной и научной работе профессора Игоря Алексеевича Горлинского, действующего на основании доверенности № 28-21-160 от 26.12.2011, с одной стороны,

и  
Университет Цзинань, именуемый в дальнейшем «УЦ», в лице ректора Ху Цзюйи, с другой стороны,

далее вместе именуемые «Стороны» и каждый по отдельности «Сторона»,

в соответствии с Соглашением о сотрудничестве, заключенном Сторонами 12.10.2012 (далее – «Соглашение»),

договорились о нижеследующем:

**§ 1**

- 1.1. Стороны намерены продолжать и развивать научно-академическое и иное сотрудничество в областях представляющих взаимный интерес, в том числе с привлечением сторонних научно-образовательных и иных учреждений, организаций и ассоциаций.
- 1.2. Стороны будут активно содействовать реализации совместных научно-академических проектов, изданию совместных публикаций, журналов, учебников и учебных пособий, организации семинаров, конференций и иных совместных мероприятий.
- 1.3. В целях, указанных в пунктах 1.1. и 1.2 настоящего Протокола, Стороны будут содействовать академическому обмену в период действия настоящего Протокола и в соответствии с условиями и порядком, определяемыми настоящим Протоколом.

**§ 2**

- 2.1. По согласованию Сторон, суммарная ежегодная продолжительность пребывания в принимающем университете научно-педагогических работников направляющего университета на условиях, предусмотренных настоящим Протоколом, не должна превышать 90 дней.

- 2.2. Участники обмена, при наличии финансовой возможности у принимающего университета, обеспечиваются:
  - 2.2.1. в СПбГУ – бесплатным местом проживания и компенсацией иностранному специалисту за пребывание на территории Российской Федерации в соответствии с нормами, установленными в СПбГУ;
  - 2.2.2. в УЦ – бесплатным местом проживания в кампусе УЦ и компенсацией иностранному специалисту в соответствии с нормами, установленными в УЦ;
- 2.3. Все расходы, связанные с получением визы (кроме расходов, которые несет принимающий университет в соответствии с п. 3.3.3 настоящего Протокола), оформлением медицинской страховки, транспортные расходы, а также любые дополнительные расходы, возникающие в связи с участием в обмене, оплачиваются участниками обмена самостоятельно.
- 2.4. Стороны обязуются не взимать с участников обмена каких-либо сборов (налогов и взносов), связанных с участием в обмене, за исключением сборов, предусмотренных в качестве платы за дополнительно предлагаемые услуги, а также сборов, предусмотренных в п. 2.3.
- 2.5. Все участники обмена должны иметь страховой медицинский полис, действительный на территории страны пребывания в течение всего периода пребывания в принимающем университете.
- 2.6. Возможность и условия приема научно-педагогических работников сверх установленной в п. 2.1 общей ежегодной продолжительности обмена, подлежат согласованию Сторонами в каждом конкретном случае.

### § 3

- 3.1. Для организации взаимодействия в рамках настоящего Протокола каждая из Сторон (в течение 1 месяца после подписания настоящего Протокола) назначает координатора, ответственного за согласование условий и документационное обеспечение визитов участников обмена.
- 3.2. Стороны обязуются своевременно (в течение 10 рабочих дней) уведомлять друг друга о назначении или изменении координатора, а также об изменении его контактной информации.
- 3.3. Стороны обязуются согласовывать заявки на участие в обмене на условиях, предусмотренных настоящим Протоколом, в соответствии со следующей процедурой:
  - 3.3.1. Каждая заявка, оформленная в соответствии с требованиями и правилами, установленными в принимающем университете, должна направляться координатором направляющего университета координатору принимающего университета не позднее, чем за 3 месяца до начала визита участника обмена.
  - 3.3.2. Окончательное решение о возможности и условиях приема каждого участника обмена (касающихся продолжительности, финансового и организационного обеспечения, а также программы визита) остается за

- принимающим университетом. О своем решении принимающий университет должен уведомить координатора направляющего университета не позднее, чем за 2 месяца до начала визита.
- 3.3.3. В случае согласия направляющего университета с предлагаемыми условиями, принимающий университет за свой счет отправляет координатору направляющего университета официальное приглашение для участника обмена, содержащее полное описание условий приема.
- 3.4. Изменение указанной в п. 3.3 процедуры возможно только по взаимному письменному согласию Сторон.

#### § 4

- 4.1. Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Протокола осуществляется в соответствии с Соглашением, процедурами, политикой и практикой каждой из Сторон, а также в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Китайской Народной Республики.
- 4.2. Споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами из настоящего Протокола или в связи с ним, должны быть по возможности решены путем переговоров между Сторонами. В случае если Стороны не способны достигнуть договоренности в течение 30 дней со дня возникновения спора, Стороны вправе обратиться в суд по месту нахождения ответчика. В этом случае применимым правом является право той страны, на территории которого возникло спорное правоотношение.
- 4.3. Каждая из Сторон обязуется не использовать наименования и логотипы другой Стороны без ее предварительного согласия, если это прямо не связано с исполнением обязательств по настоящему Протоколу, за исключением случаев, предусмотренных законом.

#### § 5

- 5.1. Настоящий Протокол вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует в период действия Соглашения.
- 5.2. Настоящий Протокол может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон. В этом случае инициатор расторжения предупреждает другую Сторону о своем намерении не позднее, чем за 6 месяцев до заявленного прекращения действия настоящего Протокола. Условия настоящего Протокола остаются в силе после расторжения до тех пор, пока Стороны не выполнят свои обязательства по реализации текущих на момент расторжения мероприятий, связанных с реализацией настоящего Протокола.
- 5.3. Любые изменения и дополнения к настоящему Протоколу должны быть оформлены в письменном виде и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

§ 6

- 6.1. Настоящий Протокол подписан в шести экземплярах, по два экземпляра на английском, русском и китайском языках, по одному экземпляру на каждом из языков для каждой из Сторон. В случае разночтений между экземплярами приоритет имеет экземпляр на английском языке.

За Санкт-Петербургский  
государственный университет:

Первый проректор  
по учебной и научной работе  
И.А. Горлинский

Дата: 12.10.2012

За Университет Цзинань:

Ректор  
Ху Цзюнь

Дата: 12.10.2012

<b>Управление Международных связей СПбГУ</b>			
08/2-04	-	-Р-	-
0	1	2	-
0	7	6	-
Дата <u>12.10.2012</u> Регистратор <u>Ким</u>			